

## Anexa 2 - Listă documente necesare pentru înscrierea/actualizarea datelor clienților și deschiderea contului curent persoane juridice/entități fără personalitate juridică

1. Pentru înrolarea clienților persoane juridice (inclusiv entități fără personalitate juridică) sunt necesare următoarele documente minimale, la care se vor adăuga după caz, cele specifice fiecărei categorii de clienți, conform celor menționate la secțiunile 3 - 13<sup>1</sup>/ For the enrolment of legal persons (including non-legal entities) the following minimum documents are required, to which, on a case-by-case basis, the specific documents mentioned below (paragraphs 3- 13) will be added<sup>1</sup>:

- a) Actul constitutiv actualizat cu toate modificările efectuate până la data înrolării clientului, înregistrat la Registrul Comerțului/ alte registre publice de evidență. În cazul în care nu există varianta actualizată a actului constitutiv, se vor prezenta actul constitutiv inițial, împreună cu actele adiționale prin care s-au adus modificări/completări actului constitutiv și dovada înregistrării acestora la Registrul Comerțului/ alte registre publice de evidență / The up-dated Articles of Incorporation registered at the Trade Registry/other public evidence registry. If the updated version is not available, the initial Articles of Incorporation, together with all addendums and proof of their registration at the Trade Registry/other public evidence registry, will be presented.
- b) Certificat constatator de la Registrul Comerțului sau de la un alt registru public de evidență valabil<sup>2</sup> / Valid certificate of Ascertainment from Trade Registry or other public evidence registry
- c) Documentul de înregistrare în evidențele fiscale (dacă este cazul) / The document of fiscal registration (if case)
- d) Actul de numire a reprezentanților legali (dacă nu au fost numiți prin actul constitutiv), dovada efectuării publicității prevăzute de lege în registrele de evidență specifice, împreună cu formulare pentru definire/actualizare date persoane fizice și copii ale documentelor de identitate pentru Reprezentanții Legali / The nomination of the legal representatives (if they are not nominated in the Articles of Incorporation), the proof of advertising required by law in specific registers, together with personal individual enrollment forms, filled in and signed by the Legal Representatives, with a copy of their ID's
- e) Actul care atestă dreptul persoanelor autorizate să semneze documentele bancare / Confirmation of the authorized persons to sign the bank documents;
- f) Delegație pentru persoanele care vor efectua operațiuni la ghișeu<sup>3</sup> și copia documentelor de identitate ale persoanelor menționate în aceste documente / Delegation for the persons authorized to request teller operations and ID copies for all individuals mentioned in the above document.
- g) Declarația privind beneficiarul real<sup>3</sup> și copii ale documentelor de identitate ale beneficiarilor reali. În cazul în care beneficiarul real provine dintr-un acționar persoana juridică, se vor anexa și documente din care să rezulte calitatea de acționar/asociat (extras/certificat constatator eliberat de către Registrul comerțului sau alt registru public din țara de rezidență, după caz, în original). În cazul în care clientul declară că nu există un beneficiar real în conformitate cu definiția legală, acesta va prezenta băncii documente care să ateste cele declarate / Beneficial owner statement and ID copies for the real beneficiaries. If the real beneficiary derives from a legal entity shareholder, documents proving the shareholder structure and final ownership of that legal entity shall be required (Valid certificate of Ascertainment from Trade Registry or other public evidence registry, in original, if required). If the client declares that there is no real beneficiary in accordance with the legal definition, certifying documents will be presented.

2. Pentru deschiderea de cont, în completarea documentele de înrolare menționate în prezentul document, sunt necesare și documentele enumerate în cadrul prezentei secțiuni, indiferent de momentul la care intervine deschiderea de cont (la data înscrierii sau ulterior înscrierii Clientului Persoană Juridică) / In addition to the list mentioned above, the minimum documents specified below are required for the opening of the current account/saving account, either at the moment of Legal Entity enrollment, or after enrollment:

- a) Decizia organului statutar competent prin care se aprobă deschiderea contului și desemnarea persoanelor cu drept de semnătură pe cont (dacă este cazul) / Decision of the responsible statutory organisation, approving the opening of the account and accreditation of the persons entitled to sign/to operate on the account (if applicable).
- b) Listă Reprezentanți Autorizați pentru Persoane Juridice împreună cu formulare pentru definire/actualizare date persoane fizice<sup>3</sup>, completate și semnate de către Reprezentanții Autorizați (cu semnătura reprezentantului legal pentru certificarea autenticității/conformității datelor completate, în cazul în care acestea nu sunt completate în prezența reprezentantului Băncii) și copii ale documentelor de identitate pentru aceștia / List of authorized persons for Legal Entities, together with personal individual enrollment forms, filled in and signed by the Authorized Representatives (countersigned by the Legal Representative, in case the documents are not filled in the presence of a Bank Representative), with a copy of their ID's.
- c) Cerere de deschidere cont curent Persoane Juridice (se pot deschide max 5 conturi pe o singură cerere)/ Contract Cont Acces Plus<sup>3</sup>/ Application for Current Account Opening for Legal Entities (maximum 5 accounts can be opened on the Request)/ Acces Plus Account Contract.

### 3. Societate comercială rezidentă / Resident Company

- Certificatul de înmatriculare/înregistrare la Registrul Comerțului / The Certificate of registration with the Trade Registry
- Hotărâre judecătorească privind înființarea societății / Court decision regarding the incorporation of the company.

### 4. Organizații non-profit de tipul fundații, asociații, partide politice, organizații sindicale, federații, asociații de locatari/ Non-profit organizations (foundations, associations, political parties, trade unions, federations, owners associations)

- Certificatul de înregistrare în registrul public specific / the Certificate of Registration with the applicable public registry
- Hotărâre judecătorească privind înființarea organizației non-profit/Court decision regarding the incorporation of the non-profit organization company.

### 5. Persoane juridice nerezidente/ Non-resident entities

- Certificatul de înmatriculare/înregistrare a persoanei juridice de la Registrul Comerțului/alt registru public de evidență din țara de rezidență/the Certificate of registration with the Register of Commerce/other public evidence registry in the country of residence
- Certificatul de rezidență fiscală/the Certificate of fiscal residence
- Scrisoare de bonitate de la principala bancă a clientului<sup>2</sup>/Letter of creditworthiness issued by the client's main bank.

### 6. Filială, Agenție, Reprezentanță, Punct de lucru, Sucursală<sup>4</sup>/ Subsidiary, Branch, Agency, Representative Office

- Actul/actele constitutive ale societății (companiei/organizației) mamă/ the Articles of incorporation of the parent company/entity
- Hotărârea societății mamă de a constitui o filială, sucursală, agenție, punct de lucru, reprezentanță/ the parent company/ entity decision to set up a subsidiary, branch, agency or representative office
- Certificatul de înmatriculare/dovada înregistrării la Registrul Comerțului/alt registru public de evidențe (pentru societatea/organizația mamă și pentru filială, sucursală, agenție, punct de lucru, reprezentanță) / Certificate of registration with the Register of Commerce/ other public evidence registry (for the parent company and the subsidiary, branch, agency or representative office)
- Scrisoare de bonitate de la bancă unde entitatea mamă are deschis contul principal<sup>2</sup> / Letter of creditworthiness from the bank where the parent company has its main account - doar în cazul filialei, sucursalei, agenției, reprezentanței unei persoane juridice nerezidente
- Hotărârea Guvernului prin care se autorizează funcționarea în România a filialei respective (dacă este cazul)/ Government decision authorizing the operation of the respective branch in Romania (if is necessary) - doar în cazul filialei, sucursalei, agenției, reprezentanței unei organizații non-profit nerezidente

### 7. Regie Autonomă, Companie Națională, Societate Națională/ Autonomous Regie, National Company

- Regulamentul de organizare și funcționare (dacă este cazul) / Rules of Organisation and Operation (if case)
- H.G. sau Hotărârea Consiliului local privind înființarea regiei/companiei/societății/ Government Decision or Decision of the Local Council for the establishment of the regie / company
- Cod SICOMEX (unde este cazul)/SICOMEX code (if applicable)
- Certificatul de înmatriculare de la Registrul Comerțului / Copy of the Certificate of registration with the Register of Commerce.

8. Instituții publice (ministere, agenții guvernamentale, unități publice de învățământ, unități sanitare publice, unități administrative-teritoriale, unități militare, instituții de cultură ș.a.m.d.)<sup>5/</sup> / *Public Institutions (ministries, government agencies, public education, public health units, administrative-territorial units, military units, institutions of culture and so on)*

- Actul normativ care reglementează organizarea și funcționarea instituției publice / *Normative act (law or government decision) approving the organization of the public entity*
- Decizia internă de aprobare a deschiderii contului curent / *internal decision for the approving of the current account opening.*

9. Ambasade, consulat, reprezentanțe oficiale<sup>6/</sup> / *Embassies, Consulates, Official representative offices*

- Actul normativ (legea sau hotărârea guvernului) prin care se aprobă înființarea ambasadei/ consulatului/ reprezentanței/ biroului consular/ reprezentanței organismului internațional respectiv / *Normative act (law or government decision) approving the establishment of the embassy/consulate/representative office/consular office/office of the international body*
- Scrisoare Minister Afaceri Externe din țara de origine către Ministerul Afacerilor Externe din România privind acreditarea conducătorului autorizat să desfășoare activități preliminare pentru deschiderea ambasadei/ consulatului/biroului consular/reprezentanței oficiale / *Copy of the letter issued by the Ministry of Foreign Affairs in the country of origin to the Romanian Ministry of Foreign Affairs regarding the accreditation of the authorized manager to perform preliminary activities in order to establish the embassy/consulate/consular office/official representative office*
- Scrisoarea de acreditare a ambasadorului însoțită de acceptul M.A.E. din România / *Letter of accreditation of the ambassador accompanied by the acceptance of the Romanian Ministry of Foreign Affairs*
- Comunicarea M.A.E., Direcția Consulară din România privind confirmarea persoanei care exercită funcția de consul general în România / *Letter from the Romanian Ministry of Foreign Affairs, Consular Division regarding the confirmation of the person holding the capacity of general consul in Romania*
- Împuternicire dată de persoanele acreditate, salariaților ambasadei, consulatului etc. pentru semnarea documentelor bancare / *Power of attorney issued by accredited persons to the employees of the embassy, consulate etc. to sign the bank's documents.*

10. Organisme și organizații internaționale, inclusiv BERD, Banca Mondială<sup>6/</sup> / *International organizations, including EBRD, the World Bank*

- Act de înființare (statut - aprobat prin Hotărâre de Guvern ca în cazul BERD) / *Articles of incorporation (by-laws - approved by Government Decision, like for EBRD) -*
- Actul de autorizare a funcționării în România (scrisoare de confirmare din partea Guvernului Român)/ *Authorization to operate in Romania (letter of confirmation from the Romanian Government)*
- Actul de numire al șefului reprezentanței/biroului/misiunii din România / *Appointment of the chief of the representative office/office/mission in Romania -*
- Confirmarea din partea M.A.E., după caz / *Confirmation of the Ministry of Foreign Affairs, if applicable.*

11. Companii Offshore<sup>6/</sup> / *Offshore Companies*

- Certificatul de înmatriculare / *Copy of the Certificate of registration*
- Documente atestând capitalul social, cifra de afaceri, structura acționariatului / *Documents reflecting the share capital, the business turnover, the shareholders structure*
- Certificatul de înregistrare fiscală/ *Copy of the Certificate of fiscal registration*
- Declarația managerului privind identificarea acționarilor<sup>2/</sup> / *Manager's statement for shareholders identification*
- Documente atestând adresa, fax, telefon, e-mail societate / *Documents reflecting the address, fax number, telephone number, e-mail of the company*
- Declarație din partea clientului privind dreptul Băncii de a obține referințe de la banca clientului<sup>2/</sup> / *Client's statement authorizing the Bank to request information from the client's main bank*
- Scrisoare de bonitate de la principala bancă a clientului<sup>2/</sup> / *Letter of creditworthiness issued by the client's main bank*

12. Alte persoane juridice rezidente (societăți agricole, societăți cooperative, unități de cult ș.a.m.d)

- Actul constitutiv (actul de asociere/actul normativ de organizare și funcționare, după caz) / *the Articles of incorporation of the legal entity*
- Dovada înregistrării la Registrul Comerțului/ministerul de resort/alt registru public de evidență, după caz / *the prove of registration with Trade Registry/ ministry/ other public evidence registry.*

13. Entități fără personalitate juridică (Persoane Fizice Autorizate/Întreprinderi individuale/Întreprinderi familiale/Forme de exercitare a profesiei în cadrul ordinilor profesionale<sup>7/</sup> / *Authorized individuals/family association/liberal professionals*

- Certificatul de înregistrare la Registrul Comerțului/în registrul public al ordinului profesional / *Copy of the Certificate of registration with Trade Register/Copy of the Certificate of registration with public register issued by the professional order/association*
- Decizie de primire în profesie a titularului/asociațiilor din cadrul formelor de exercitare a profesiei în cadrul ordinilor profesionale / *authorization for practice issued by the professional order/association.*

14. Reprezentanți fiscali ai persoanelor juridice impozabile înregistrate în străinătate/ *Fiscal representatives for legal entities registered abroad*

- Act constitutiv actualizat al reprezentantului fiscal, persoana juridică, înregistrată în România<sup>1/</sup> / *The updated Articles of Incorporation for the fiscal representative of the legal entity, registered in Romania*
- Copia și traducerea legalizată a actului de constituire în străinătate a persoanei impozabile / *Copy and legalized translation of the articles of incorporation of the foreign registered legal person*
- Declarația de începere a activității (data, volumul și natura activității pe care o va desfășura în România), atașată la cererea de desemnare a reprezentantului fiscal, depusă la organul fiscal/ *Declaration for the start of the activity (date, volume and nature of the activity that will be carried out in Romania) attached at the application for a legal representative*
- Certificat de înregistrare fiscală atribuit reprezentantului fiscal (diferit de cel atribuit pentru activitatea proprie a reprezentantului fiscal)<sup>1/</sup> / *fiscal registration certificate for the legal representative (different from the one assigned to the fiscal representative for its own activity)*
- Act de numire a reprezentanților legali și copia documentelor de identitate ale acestora pentru persoana juridică nerezidentă / *The nomination of the legal representatives (if they are not nominated in the Articles of Incorporation) and a copy of their ID's for the non-resident legal person.*

<sup>1</sup> Documentele vor fi prezentate în original și după efectuarea de copii de către Bancă vor fi restituite clientului, cu excepțiile cazurilor în care se menționează în prezentul document că se depun în original; în cazul documentelor redactate în limbă străină se va depune o copie legalizată și apostilată/supralegalizată (dacă este cazul) a acestora, precum și traducerea legalizată în limba română (în cazul în care traducerea este legalizată în străinătate, aceasta trebuie apostilată/supralegalizată (după caz)/ The original documents will be provided to the Bank which will return them after making copies, unless the present document states that originals for those documents will be kept by the Bank; if the document is in a foreign language, a legalized and apostilled/counter legalized (as the case may be) copy will be provided, along with the legalized translation to Romanian (if the translation is legalized abroad, it must be and apostilled/counter legalized (as the case may be))

<sup>2</sup> se va depune în original, cu excepția certificatului constatator de la Registrul Comerțului emis în format electronic, în cazul în care clientul optează pentru serviciul Interogare RECOM și achită comisionul aferent/ the original document will be provided; not applicable for Certificate of Ascertainment from Trade Registry if the customer applies for RECOM interrogation service and pays the related commission;

<sup>3</sup> formulare tipozate ale băncii / bank standard forms

<sup>4</sup> în aceste cazuri pentru înscriere/ deschidere de cont este obligatorie completarea de către societatea-mamă a unei cereri de înrolare, în baza căreia banca va înrola societatea-mamă în sistemul său de evidență/ in these cases, for the account opening it is necessary to register the parent company into the bank's evidence, based on the parent company enrollment request;

<sup>5</sup> nu se vor solicita documentele prevăzute la pct. 1 lit. a), b), c)/ the documents mentioned in paragraphs 1), subparagraphs a), b), c) will not be required

<sup>6</sup> nu se vor solicita documentele prevăzute la pct. 1 lit. a), b), c), d), e)/ the documents mentioned in paragraphs 1), subparagraphs a), b), c), d), e) will not be required

<sup>7</sup> în cazul entităților unipersonale nu se vor solicita documentele prevăzute la pct.1 lit.a); în cazul formelor de exercitare a profesiei în cadrul unui ordin profesional nu se vor solicita documentele prevăzute la pct.1 lit.b), clientul având obligația să prezinte în original legitimațiile titularilor emise de ordinul profesional corespunzător, vizate la zi, după efectuarea de copii de către Bancă acestea urmând a fi restituite clientului/ the documents mentioned in paragraphs 1), subparagraphs a), will not be required in case of unipersonal one-man entity; the documents mentioned in paragraphs 1), subparagraphs b), will not be required for the liberal professionals, only the valid professional identity card in original.